I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 495/84

of 27 February 1984

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1600/83 (2), and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management (3),

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain recipient third countries and organizations have requested the supply of the quantity of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 1886/83 (5); whereas, in particular, the periods and terms for supply and the procedure to be used to determine the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply butteroil as food aid on the special terms set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1984.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 56.
(3) OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.
(4) OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.
(5) OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX I

Notice of invitation to tender (1)

Description of the lot	A	B
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	WFP	
3. Country of destination	See Annex II	
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient (2)	—	
6. Total quantity	310 tonnes	160 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter	
8. Intervention agency holding the stocks	Luxembourg	German
9. Specific characteristics	—	
10. Packaging	Five kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II	
12. Shipment period	Before 30 April 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	12 March 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 15 May 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	26 March 1984	
15. Miscellaneous	(5)	

Description of the lot	C
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	Rwanda
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination — EEC Oprovia Warehouse at Kicukiro (Kigali) via Mombasa
5. Representative of the recipient	Oprovia, Siège social à Kigali, boîte postale 953, Kigali, Rwanda
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'À LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE'
12. Shipment period	Before 31 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	D
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Nicaragua
4. Stage and place of delivery	cif Corinto
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	15 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Irish
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	2,5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'NIC 105 / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO'
12. Shipment period	Before 31 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 (3)

Description of the lot	E	F	G
1. Programme	1983		
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83		
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983		
2. Recipient	NGO		
3. Country of destination	See Annex II		
4. Stage and place of delivery	fob		
5. Representative of the recipient (2)	—		
6. Total quantity	120 tonnes	30 tonnes	85 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter		
8. Intervention agency holding the stocks	French		Dutch
9. Specific characteristics	—		
10. Packaging	Five kilograms		
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II		
12. Shipment period	Before 31 March 1984		
Closing date for the submission of tenders	—		
In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:			
(a) shipment period	—		
(b) closing date for the submission of tenders	—		
Miscellaneous	The costs of supply are determined by the		
	French		Dutch
	intervention agencies in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83		
	(4)	(5)	—

Description of the lot	H
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNHCR
3. Country of destination	Uganda
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination Kampala
5. Representative of the recipient	The Representative UNHCR, PO box 3813, Kampala, Uganda
6. Total quantity	125 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO UNHCR PROGRAMME OF ASSISTANCE IN UGANDA / KAMPALA'
12. Shipment period	Before 31 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 [3]

Notes

(1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice an invitation to tender.

(2) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.

(3) The successful tenderer shall forward to the recipient on the latter's request and in accordance with his instructions, the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.

(4) Shipment to take place in containers of 20 ft.
Conditions: shippers, count, load and stowage (cls).

(5) To be delivered on standard pallets — 40 cartons each pallet — wrapped in plastic shrunk cover.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	310	280	PAM	Bolivia	Bolivia 2578 / Butteroil / El Alto La Paz / Action of the World Food Programme
		30	PAM	PDR Yemen	PDR Yemen 2486 P1 / Butteroil / Aden / Action of the World Food Programme
B	160	50	PAM	Tanzania	Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Actio of the World Food Programme
		110	PAM	Tanzania	A red ball of 30 cm diameter and: Tanzani 2247 / Butteroil / Dar es Salaam / Action of th World Food Programme
E	120	20	CRS	Sri Lanka	Sri Lanka / Cathwel / 90143 / Colombo / Action of CRS / For free distribution
		25	Deutsche Welthungerhilfe	Sri Lanka	Sri Lanka / DWH 92804A / Colombo / Action of DWH / For free distribution
		30	Caritas B	Paraguay	Paraguay / Caritas / 90212 / Asuncion / Action of Caritas B / For free distribution
		45	Caritas G	Zambia	Zambia / Caritas / 90441 / Lusaka via Dar e Salaam / Action of Caritas G / For fre distribution
F	30	15	Caritas N	Tanzania	Tanzania / Caritas / 90320 / Dar es Salaam / Action of Caritas N / For free distribution
		15	Caritas I	Sudan	Sudan / Caritas / 90610 / Juba via Mombasa / Action of Caritas I / For free distribution
G	85	15	CRS	Jordan	Jordan / Cathwel / 90142 / Aqaba / Action CRS / For free distribution
		15	Caritas I	Somalia	Somalia / Caritas / 90608 / Mogadishu / Action of Caritas I / For free distribution
		30	Caritas I	Sudan	Sudan / Caritas / 90609 / Port Sudan / Actic of Caritas I / For free distribution
		25	U-landshjælp fra folk til folk	Guinea-Bissau	Guiniea-Bissau / ULF / 91205 / Bissau / Acção do U-landshjælp fra folk til folk destinado à distribuição gratuita